



## SYNTHÈSE DES ARTICLES DE PRESSE\*

### Semaine du 16 au 20 décembre 2013

#### ► Société :

**Nguyen Duc Kien**, ancien vice-président du conseil d'administration, ancien vice-président du conseil de fondation de la banque ACB, est poursuivi par la justice pour commerce illégal, violation intentionnelle des réglementations de l'État sur la gestion économique, escroquerie et évasion fiscale, selon le dossier d'instruction du Parquet populaire suprême. Les dégâts causés par Nguyen Duc Kien, sont de l'ordre de 1 696 milliards de dong. (*Tuoi Tre, 16/12/13-p.5*)

Le 18 décembre, les sociétés informatiques Lac Viet et Microsoft Vietnam ont intenté un procès contre la société Long John Dong Nai pour infraction aux droits d'auteur de logiciel. Cette société taiwanaise de fabrication de tissu pour chaussures dans la zone industrielle Nhon Trach 2, province de Dong Nai, avait fait installer frauduleusement les logiciels dans 69 ordinateurs de leurs bureaux. Le taux d'infraction au droit d'auteur de logiciel au Vietnam représentait 81% en 2011. (*Thanh Nien, 19/12/13-p.6*)

**Tourisme - Visa** : Les délégués des pays participants au forum touristique de la sous-région du Mékong ont échangé sur la simplification des procédures douanières, d'entrée et sortie de leur territoire. Ils ont évoqué l'idée d'accorder à partir de 2015, un visa commun pour les 6 pays-membres de la sous-région du Mékong qui regroupe la Chine, La Thaïlande, Myanmar, le Vietnam, le Laos et le Cambodge. (*Thanh Nien, 20/12/13-p.2*)

#### ► Économie :

**HCMV – Croissance** : Le Comité populaire de Ho Chi Minh Ville a donné des instructions au conseil des membres et aux directeurs généraux des entreprises publiques relevant de la gestion municipale, de lui soumettre un rapport fidèle sur le résultat de leur production en 2013 et d'élaborer un plan financier pour 2014 avec une vitesse de croissance de 10 à 15% par rapport à celle de 2013. (*Tuoi Tre, 17/12/13-p.2*)

Le ministère de l'Industrie et du Commerce estime que la balance déficitaire pour cette année serait d'environ 500 millions de dollars. Les exportations du Vietnam en 2013 sont estimées à 132 milliards de dollars (soit 15,3% de plus qu'en 2012) et les importations, à 132,5 milliards de dollars (soit 16,5% de plus qu'en 2012). (*Tuoi Tre, 17/12/13-p.7*)

**Import / Export** : Avec les exportations de riz estimées à 500 000 tonnes en décembre, la quantité totale de riz exportée en 2013 atteindrait 6,6 millions de tonnes, soit 76% des prévisions pour l'année en cours et 1,1 million de tonne de moins qu'en 2012. (*Tuoi Tre, 17/12/13-p.7*)

**Investissements étrangers** : Selon le comité inter-gouvernemental Vietnam–Laos, le Vietnam figure parmi les premiers investisseurs étrangers avec 412 projets de plus de 5 milliards de dollars. Ses projets les plus importants sont investis par le groupe Hoang Anh Gia Lai (caoutchouc, canne à sucre), le groupe d'industrie du caoutchouc Vietnam, la société de caoutchouc Daklak, le groupe de télécommunications de l'Armée Viettel, la banque Laos-Vietnam, etc. Les échanges commerciaux bilatéraux s'élevaient à 968 milliards de dollars dans les 11 derniers mois, soit 23% de plus par rapport à 2012. (*Tuoi Tre, 18/12/13-p.7*)

**Da Nang – Investissements** : Le Comité populaire de la ville de Da Nang a décidé d'investir plus de 5 milliards de dongs contribués par les groupes Sun et Trung Nam, dans l'organisation de la rue fleurie Bach Dang à l'occasion du Têt 2014, depuis le pont Rong jusqu'à la rue Le Van Duyet. (*Thanh Nien, 18/12/13-p.2*)

**VN – Pétrole** : Le 18 décembre, avec l'autorisation du ministère des Finances et en raison de la hausse du cours mondial du pétrole, les sociétés pétrolières sont autorisées à augmenter le prix de vente de l'essence de 584 dongs maximum (soit 24 210 dongs/litre d'essence A92) et de 650 dongs celui du diesel. (*Tuoi Tre, 19/12/13-p.5*)

### ► Relations internationales :

**VN – USA** : Dans le cadre d'une visite officielle de 3 jours au Vietnam, le secrétaire d'Etat américain John Kerry s'est rendu le 15 décembre dans la province de Ca Mau. M. Kerry a annoncé l'octroi, par le biais de l'agence américaine d'aides au développement, d'une 1<sup>ère</sup> enveloppe de 17 millions de dollars pour le programme d'adaptation au changement climatique du Vietnam. (*Thanh Nien, 16/12/13-p.19*)

**VN – JAPON** : Selon les estimations du comité de gestion des zones industrielles et des zones franches de production de Ho Chi Minh Ville (Hepza), les investissements directs japonais en 2013 s'élevaient à environ 290,45 millions de dollars, soit 82,93% du montant total des investissements directs étrangers et 51,12% du montant total de tous les investissements locaux et étrangers de Hepza. (*Tuoi Tre, 16/12/13-p.7*)

Le Consul Général du Japon à Ho Chi Minh Ville a signé le 17 décembre un accord sur le programme d'aides non remboursables du Japon accordées à 8 projets au Vietnam, d'une valeur de plus de 853 000 dollars. (*Thanh Nien, 18/12/13-p.7*)

### ► Ho Chi Minh Ville :

**HCMV – Propriétés** : Le Comité populaire de Ho Chi Minh Ville vient d'autoriser le Comité populaire des arrondissements et districts de délivrer aux habitants, qui ont reçu un nouveau terrain en contrepartie de leur terrain exproprié, l'autorisation de construction en même temps que le certificat du droit d'utilisation du nouveau terrain. (*Tuoi Tre, 17/12/13-p.2*)

**HCMV – Fermeture** : Le Comité populaire de Ho Chi Minh Ville a confirmé la fermeture de 305 briqueteries artisanales dans les arrondissements 9 et Thu Duc pour réduire la pollution causée par cette production traditionnelle de briques en terre argileuse. (*Tuoi Tre, 18/12/13-p.2*)

**HCMV – Rue Nguyen Hue** : Le directeur de SaigonTourist a annoncé au cours du point de presse le 19 décembre que la rue fleurie Nguyen Hue (1<sup>er</sup> arr.) sera ouverte au public pendant 7 jours, du 28 janvier au 3 février 2014 inclus. Pour le Têt du Cheval, cette rue sera décorée sur le thème de « Ho Chi Minh Ville – la ville que j'aime », mettant l'accent sur la protection environnementale. (*Tuoi Tre, 20/12/13-p.4*)

### ► Transports :

**HCMV – Jetstar** : La compagnie aérienne Jetstar Pacific a mis en exploitation le 15 décembre deux vols domestiques Ho Chi Minh Ville-Cam Ranh et Ho Chi Minh Ville-Phu Quoc, à raison d'1 vol/jour. Jetstar Pacific envisage de grossir sa flotte en 2014 jusqu'à 10 Airbus A320. (*Saigon Giai phong, 16/12/13-p.2*)

### ► Construction :

**HCMV – Environnement** : Le Comité populaire de Ho Chi Minh Ville vient de charger le service des Ressources naturelles et de l'Environnement d'entreprendre, avec les unités concernées, l'étude et l'évaluation

de la qualité des eaux des rivières Saigon et Dong Nai, du réseau d'arroyos et de canaux afin de déterminer le niveau de pollution pour élaborer un plan de traitement. *(Tuoi Tre, 16/12/13-p.2)*

**HCMV – Retard chantier :** En raison du retard de décaissement des fonds, la vitesse des travaux de plusieurs ouvrages d'infrastructures à Ho Chi Minh Ville est au ralenti. La ville prévoit plus de 20 000 milliards de dongs pour son plan de développement des infrastructures dans les années 2013-2015. L'appel à la socialisation des investissements dans ce secteur n'est pas encore positif en raison de la récession économique et du manque d'attraction de la politique d'investissement. *(Tuoi Tre, 18/12/13-p.2)*

**HCMV – Autopont :** Le Comité populaire de Ho Chi Minh Ville a demandé au service de Communication et de Transport de se pencher sur l'étude du projet de construction d'un autopont au carrefour Nguyen Oanh- Nguyen Kiem (arr. de Go Vap) afin de régler l'embouteillage tout en réduisant au maximum les travaux d'expropriation de terrains. *(Tuoi Tre, 16/12/13-p.2)*

**HCMV – Immobilier :** La société Nam Long vient de mettre en chantier le projet immobilier Ehome 5 The Bridgeview dans la zone urbaine Nam Long du 7<sup>ème</sup> arr. 19% de la superficie 2,2 ha de ce projet seront réservés à la construction de deux immeubles de 592 appartements. Le prix de vente proposé pour un mètre carré d'appartement sera aux environs de 20 millions de dongs. *(Tuoi Tre, 16/12/13-p.7)*

**HCMV – Axe routier :** Le comité de gestion des projets d'axes routiers à grande vitesse au Sud a fait savoir que le tronçon de 20 km (compris entre la ceinture périphérique n°2 – 9<sup>ème</sup> arr. et la Nationale 51 – province de Dong Nai) de la route à grande vitesse Ho Chi Minh Ville – Long Thanh – Dau Giay sera ouverte à la circulation le 30 décembre prochain. *(Thanh Nien, 17/12/13-p.2)*

## ► Social & culturel :

**HCMV – Bénévolat :** Jean-Jacques Bihour, un Français à la retraite, initiait bénévolement depuis 2 ans, des enfants du groupe « Sourire » à Ho Chi Minh Ville, au dessin. Il s'agit des enfants issus de familles touchées par le sida. Les « petits peintres » du groupe ont exposé 92 tableaux à l'hôtel Ibis (7<sup>ème</sup> arr.) en août dernier 2013, et se préparent pour une exposition de 150 tableaux à Noël. *(Thanh Nien, 17/12/13-p.9)*

**HCMV – Éducation :** Le Vietnam compte actuellement plus de 100 000 lycéens et étudiants dans 47 pays et territoires du monde. Seuls 10% de ces étudiants bénéficiaient d'une bourse publique ou privée. Les familles dépensent en moyenne 20 000 à 40 000 dollars/an/étudiant pour les frais d'études à l'étranger. Les destinations les plus prisées sont l'Australie (25%), les Etats-Unis (16%), la Chine (13%), etc. À Ho Chi Minh Ville, les lycées les plus prestigieux de la ville « perdent » au moins 1 à 2 classes face à cette vague d'études à l'étranger qui se forme depuis quelques années. Le directeur du lycée Le Hong Phong a fait savoir qu'une centaine d'élèves de Terminale s'inscrivent chaque année aux études supérieures à l'étranger. *(Saigon Giai phong, 17/12/13-p.2)*

**HCMV – Spectacle :** L'IDECAF présentera au public à partir de janvier 2014 les spectacles de « Cai Luong » (théâtre rénové) interprétés par les artistes de la société Mekong Artists. Ce spectacle se déroulera périodiquement chaque mardi soir. *(Phap luat tp.Ho Chi Minh, 18/12/13-p.12)*

## ► Maux sociaux :

**HCMV – Drogue :** Selon la police municipale, la quantité de drogue saisie depuis le début de l'année à Ho Chi Minh Ville est deux fois supérieure à celle de l'année 2012, plus précisément : 32 kg d'héroïne, 26 kg de drogue de synthèse (ice), 2 000 comprimés d'ecstasy et 2 kg de cocaïne. *(Thanh Nien, 16/12/13-p.5)*

**HCMV – Escroquerie :** La police du 3<sup>ème</sup> arr. a mis en détention provisoire une femme de 44 ans pour escroquerie de près de 22 000 dollars et 850 millions de dongs. Sous la couverture d'employée de sécurité à l'aéroport Tan Son Nhat, cette dernière a été prise en flagrant délit en train de recevoir 5 000 dollars d'un homme qui voulait trouver un emploi pour son enfant. *(Thanh Nien, 16/12/13-p.2)*

**HCMV – Agression :** Le 13 décembre, une vietnamienne de 21 ans a été victime d'un vol à l'arrachée de son Iphone4 sur la rue Nguyen Hue, en face de l'immeuble Vincom A (1<sup>er</sup> arr.). Les agresseurs motorisés, sont deux jeunes étrangers, de nationalité australienne et brésilienne. (*Tuoi Tre*, 17/12/13-p.5)

**HCMV – Sanction :** Un meurtrier de 36 ans a été exécuté à mort le 16 décembre à Ho Chi Minh Ville, soit la 1<sup>ère</sup> exécution de la peine de mort par injection létale dans cette ville. (*Saigon Giai phong*, 17/12/13-p.7)

**HCMV – Maltraitance :** La directrice du groupe de garde d'enfants Phuong Anh (quartier Hiep Binh Phuoc, arr. Thu Duc) et son employée sont arrêtées le 17 décembre pour violence sur enfants. Pour forcer les enfants à manger, ces deux femmes les ont maltraité (9 enfants) par des actes violents. L'arrondissement de Thu Duc compte 111 groupes de ce type, auxquels les travailleurs confient leurs enfants en bas âge. (*Saigon Giai phong*, 18/12/13-p.7)

**HCMV – Hygiène :** Le groupe intersectoriel de la santé animale du district de Binh Chanh a découvert, dans un dépôt de la commune Tan Kien, près de 600 cartons de viande de bœuf congelée (plus de 12 tonnes) d'origine canadienne et australienne dont la date de consommation est expirée depuis plus de 8 à 24 mois. (*Thanh Nien*, 19/12/13-p.2)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

*Saigon Giai Phong (Saigon Libéré)* - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; *Nguoi Lao Dong (Le Travailleur)* - Organe des syndicats de HCMV; *Thanh Nien (Les Jeunes)* et *Tuoi Tre (La Jeunesse)* - Union des Jeunes du Viêt Nam; *Cong An Thanh pho Ho Chi Minh (La Police)* - police de HCMV; *Phu nu Thanh pho (Les Femmes)* - Union des Femmes de HCMV; *Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon)* – Union des sociétés commerciales de HCMV ; *Saigon Tiep Thi (Saigon marketing)* – Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; *Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon)* – Service du commerce de HCMV; *Phap Luat (Droit)* – Service Judiciaire de HCMV; *Le Courrier du Vietnam* - Agence VN d'information; *Vietnam News* - Agence vietnamienne d'information AVI; *Saigon Times Daily* - Comité populaire d'HCMV..